



.醫療儀器捐助計劃 2009/2010 Medical Equipment Donation Scheme 2009/2010

上述計劃為本院屬下各間醫院添置先進的醫療儀器，讓病患者能夠盡快得到適切和有效的治療。您的慷慨捐助必定能夠讓更多有需要的病人得到全面的醫療服務，提升治療成效。

The above donation scheme aims to raise funds for the procurement of medical equipment required by Tung Wah hospitals. Your generous donation can help improve our medical facilities and enhance the quality of services.

東華三院謹代表眾受惠人士衷心感謝以下善長：

On behalf of all beneficiaries, Tung Wah Group of Hospitals would like to express our sincere thanks to all donors shown as below:

東華醫院 Tung Wah Hospital

編號 No.	儀器名稱 Name of Medical Equipment	鳴謝 Acknowledgment
--	桌上型 X 光數字影像系統 Digital Specimen Radiography System	心靈環保慈悲基金會
A4	非侵入性血管分析儀 Non-invasive Vascular Analysis Device	晴朗星
A5	腦神經康復上肢功能治療系統 Myomo e100 NeuroRobotic Therapy System	陳劍敦先生
A6	輸尿管內視鏡 Uretero-Reno Fiberscope	李鑑祥先生
A7	微創手術儀器 [乳腺切除手術專用] Laparoscopic Equipment for Mastectomy	王棠先生
A8	超音波膀胱掃瞄器 Bladder Scan	凌步先生及黃雪芬女士
A9	透視錄像吞嚥檢查專用椅子 Hausted Video-Imaging Chair	王棠先生

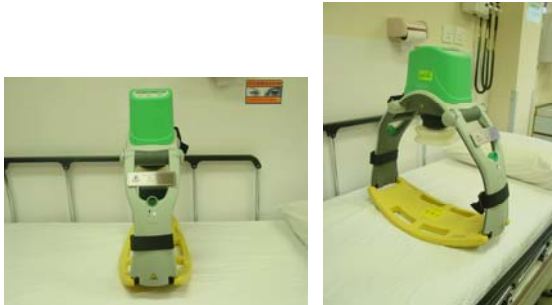
編號 No.	儀器名稱及圖片 Name and image(s) of Medical Equipment(s)	鳴謝及鳴謝銅片 Acknowledgment and Acknowledgment Plaque Photo
A10	超音波膀胱尿量檢測系統 Bladder Volume Measurement System 	Chen Yang Foo Oi Foundation Limited 
A12	壓力輔助呼吸機 BiPAP Ventilator	黃榮正先生及黃學慧女士
A13	生命表徵監察儀 (共 2 部) Patient Monitor with ECG, Sa O2, NIBP (2 items)	陳劍敦先生
A14	尿流速測量系統 Flowmeter System 	張瑋麟先生 
A15	血流檢查儀 Doppler 	Ms. HSU Chen Chu 
A16	電子生命監察儀 Vital Sign Monitor	游永燦先生及王麗貞女士
A17	血管阻塞檢測儀 ABI Assessment System	劉良先生及鍾良好女士

東華東院 Tung Wah Eastern Hospital

編號 No.	儀器名稱及圖片 Name and image(s) of Medical Equipment(s)	鳴謝 Acknowledgment
B18	醫學診斷用雙顯示屏數碼圖像工作站 Medical Diagnostic Image Viewing Workstation with Dual Monitors	王棠先生

編號 No.	儀器名稱及圖片 Name and image(s) of Medical Equipment(s)	鳴謝及鳴謝銅片 Acknowledgment and Acknowledgment Plaque Photo
B19	呼吸機 Ventilator	陳劍敦先生
B20	尿動力測試儀 (系統功能升級) Urodynamic System (System upgrade for UD2000 Urodynamic System)	王棠先生
B21	膀胱掃描器 Bladder Scanner	The Late Respectable & Loving Grandmother Mdm. WONG Yuet Wan & The Late Respectable & Loving Father Mr. John MAK Yuk Chee
B22	跑步機 Treadmill	福名氏
B23	清潔消毒儀 Flusher Disinfectant Machine	黎燦先生
B23	清潔消毒儀 Flusher Disinfectant Machine	朱榮先生
B24	牽引儀器 Traction Machine 	僑港潮州普慶念佛社有限公司 
B24	牽引儀器 Traction Machine 	黃張秀霞女士 
B25	自動心臟復甦機 Automated External Defibrillator 	張志鵬先生 

編號 No.	儀器名稱及圖片 Name and image(s) of Medical Equipment(s)	鳴謝及鳴謝銅片 Acknowledgment and Acknowledgment Plaque Photo
B26	物理治療整脊床 Manipulation Couch 	王崔雲女士 
B26	物理治療整脊床 Manipulation Couch 	基業化工廠有限公司 
B27	間接檢眼鏡 Indirect Ophthalmoscope 	劉良先生及鍾良好女士 
B27	間接檢眼鏡 Indirect Ophthalmoscope 	Ms. HSU Chen Chu 

編號 No.	儀器名稱及圖片 Name and image(s) of Medical Equipment(s)	鳴謝及鳴謝銅片 Acknowledgment and Acknowledgment Plaque Photo
C29	視網膜眼底相相機連配件 Retinal Camera and Accessories for Image Capture & Storage 	心靈環保慈悲基金會 
C34	自動心肺復甦儀 Non-invasive Cardiac Support Pump 	王棠先生 
C35	血液分析機 Blood Analyser	福名氏
C36	眼球內壓計 Tonometer	United Italian Corp. (HK) Ltd.
C37	傷口測量及分析儀器 Wound Imaging, Measurement & Documentation Device	Mr. MA Yuen So

編號 No.	儀器名稱 Name of Medical Equipment	鳴謝 Acknowledgment
D39	卧床病人運動治療機 Movement Therapy in Bed	The Late Respectable & Loving Grandmother Mdm. WONG Yuet Wan & The Late Respectable & Loving Father Mr. John MAK Yuk Chee

編號 No.	儀器名稱及圖片 Name and image(s) of Medical Equipment(s)	鳴謝及鳴謝銅片 Acknowledgment and Acknowledgment Plaque Photo
E42	超聲波膀胱掃描器 Bladder Scan BVI-3000 & Rolling Cart 	楊氏 
E43	智能上下肢訓練器 THERA - VITAL Basic Equipment	宋燕萍女士
E44	心電圖測儀 Electrocardiograph	胡家偉先生
E45	電升降頸腰椎牽引床 CHA5840 Triton Traction Table 	蔡澤明先生 
E46	氧氣呼吸機(制氣機) Oxygen Concentrator	何洪堅先生及何張銀愛女士
E46	氧氣呼吸機(制氣機)(共 7 部) Oxygen Concentrator (7 items)	王棠先生
E47	靜脈輸入儀器 Plum A+ General Infusion Pump 	SHE Family 
E47	靜脈輸入儀器 Plum A+ General Infusion Pump 	宋燕萍女士 